

Invitation to Tender (ITT)

Invitation to Tender No. PFRU2-2025-215

ITT name: Procurement of services of expert legal, financial, and management advisory support to design, plan, and implement transformation and institutional reform of cultural institutions.

Issue date: 28.11.2025

Submission deadline: 19.12.2025 until 3:00 p.m. (UTC+3)

Dear Tenderer,

Chemonics Group UK Limited which is implementing the **Partnership Fund for a Resilient Ukraine Phase 2 (PFRU-2)** Project as part of international technical assistance (hereinafter referred to as **Chemonics**) invites you to submit a Tender for **procurement of services of expert legal, financial, and management advisory support to design, plan, and implement transformation and institutional reform of cultural institutions**.

In addition to this Letter of Invitation, the ITT Pack includes:

Volume 1 - Key Procurement Information

Volume 2 - Instructions to Tenderers and Evaluation Criteria

Volume 3. - Terms of Reference (ToR) / Specifications (included as a separate Annex to this Invitation to Tender)

Volume 4 - Annexes

Annex 1 - Cover Letter (Declarations)

Annex 2 - Terms and Conditions of the Tender

Tenderers are required to read "**Chemonics' Ethical and Business Conduct requirements**" in Annex 2, Section 1 and declare they have understood and adhere to these conditions in the Cover Letter provided in Annex 1.

This ITT does not obligate Chemonics to execute a contract, nor does it commit Chemonics to pay any costs incurred in the preparation and submission of the proposals.

All inquiries or requests for clarifications relating to this ITT must be made through the Procurement Point of Contact (POC) listed in the Key Procurement Information in Volume 1. Please contact the POC immediately if any of the ITT documents are missing.

Sincerely, /
3 повагою,

Nikita Chahir /
Нікіта Чаріп



Запрошення до участі в тендері (ITT)

Запрошення до участі в тендері (ITT) № PFRU2-2025-215

Назва тендеру: Закупівля послуг з експертної юридичної, фінансової та управлінської консультативної підтримки для розробки, планування та впровадження трансформації та інституційної реформи культурних інституцій.

Дата публікації: 28.11.2025

Кінцевий термін подання пропозиції: 19.12.2025 до 15:00 (UTC+3)

Шановний Учаснику!

Компанія «**Кімонікс Груп Ю. Кей Лімітед**», що реалізує Проект «**Фонд «Партнерство за сильну Україну» Фаза 2 (ФПСУ-2)**» у рамках міжнародної технічної допомоги (надалі – «**Кімонікс**»), запрошує вас подати Тендерну пропозицію щодо **закупівлі послуг з експертної юридичної, фінансової та управлінської консультативної підтримки для розробки, планування та впровадження трансформації та інституційної реформи культурних інституцій**.

Крім цього Листа-запрошення, Тендерна документація містить:

Розділ 1. Основна інформація про закупівлю

Розділ 2. Інструкції для учасників тендеру та критерії оцінки

Розділ 3. Технічне завдання (ТЗ) / Специфікації (окремий додаток до Запрошення до участі в тендері).

Розділ 4. Додатки

Додаток 1. Супровідний лист (декларації)

Додаток 2. Умови проведення тендерів Кімонікс

Учасники тендеру повинні ознайомитися з вимогами «**Кодексу етики та ділової поведінки Кімонікс**» у розділі 1 додатка 2 та засвідчити в Супровідному листі (додаток 1), що дотримуватимуться їх.

Це ITT не зобов'язує Кімонікс укласти угоду та оплатити витрати, понесені у зв'язку з підготовкою та поданням пропозицій.

Учасники повинні задавати всі питання та отримувати роз'яснення стосовно цього ITT через Контактну особу з питань закупівлі (КО), зазначену в розділі 1 «Основна інформація про закупівлю». У разі відсутності будь-якого з тендерних документів негайно зверніться до КО.

Procurement and Logistics Manager /
Менеджер із закупівель та логістики

Volume 1. Key Procurement Information	Розділ 1 «Основна інформація про закупівлю»
ITT number / Номер ІТТ:	PFRU2-2025-215
Project Name/No. Назва проєкту / №:	Partnership Fund for a Resilient Ukraine Phase 2 (PFRU-2) referred to as "Project" Фонд «Партнерство за сильну Україну» Фаза 2 (ФПСУ-2), надалі – «Проєкт»
Authority/Chemonics Client / Державний орган / клієнт Кімонікс:	Foreign, Commonwealth and Development Office (FCDO) Міністерство закордонних справ, справ Співдружності націй і розвитку (МЗС) Великої Британії
Implemented by / Виконавець:	Chemonics Group UK Limited. Кімонікс Груп Ю. Кей Лімітед
Description of Goods or services / Опис товарів або послуг:	Procurement of services of expert legal, financial, and management advisory support to design, plan, and implement transformation and institutional reform of cultural institutions Закупівля послуг з експертної юридичної, фінансової та управлінської консультативної підтримки для розробки, планування та впровадження трансформації та інституційної реформи культурних інституцій
Issue date / Дата публікації:	28.11.2025
ITT clarifications deadline / Кінцевий термін подання запитів на роз'яснення ІТТ:	05.12.2025 until 5:00 p.m. (UTC+3) 05.12.2025 до 17.00 (UTC+3)
Submission deadline / Кінцевий термін подання пропозицій:	19.12.2025 until 3:00 p.m. (UTC+3) 19.12.2025 до 15:00 (UTC+3)
Email for electronic submissions / Ел.пошта для подання електронних пропозицій	pfuprocurement@chemonics.com
Pricing methodology / Методологія ціноутворення:	Fixed Unit Price in GBP excluding VAT Фіксована ціна за одиницю в фунтах стерлінгів без ПДВ
Currency of offer / Валюта пропозиції	Fixed Price in GBP (the price should be calculated based on the exchange rate of GBP to UAH, according to the OANDA rate (https://fxds-hcc.oanda.com/) on the Friday immediately preceding the date on which the invoice was issued). Фіксована ціна у фунтах стерлінгів (ціна розраховується на основі курсу фунта стерлінгів до гривні згідно зі ставкою OANDA (https://fxds-hcc.oanda.com/) у п'ятницю, що безпосередньо передує даті виставлення рахунку-фактури). The exchange rate for this ITT - 55.5579UAH Обмінний курс для цього ІТТ - 55.5579 грн.
Payment terms / Умови оплати:	100% post-payment, NET within 30 calendar days 100% післяплата протягом 30 календарних днів
Proposal validity period / Термін дії пропозиції:	45 days 45 днів
Estimated period of Performance / Орієнтовний період виконання угоди	60 days / 60 днів
Anticipated date of award / Очікувана дата укладення угоди:	4 decade of December 2025 4 а декада грудня 2025 року
Country where Goods/Services will be delivered / Країна, де надаються Товари/Послуги	Ukraine referred to as "Country of Performance" Україна (надалі - «Країна виконання угоди»)
Procurement point of contact / Контактна особа з питань закупівлі:	Peter Menshikov Меньшиков Петро Procurement Manager Менеджер із Закупівель +38 067 252 25 59 referred to as "POC" / надалі – «КО»
Chemonics contact details for the Tenderer or Tenderer Personnel to notify any potential conflict of interest, safeguarding, anti-bribery and corruption or any other compliance concerns / Контактні дані Кімонікс, за якими Учасник тендеру чи його персонал можуть повідомити про потенційний конфлікт інтересів, порушення у сфері охорони здоров'я, добробуту та прав людини (сейфгардінг), боротьби з хабарництвом і корупцією чи будь-які інші питання в сфері комплаєнсу.	Chemonics Office of Business Conduct Офіс ділової поведінки Кімонікс Email: BusinessConduct@Chemonics.com Online: Our online form Phone or voicemail: +1-888-955-6881 WhatsApp & Telegram: +1-202-615-1084
By submitting a Tender in response to this ITT, the Tenderer represents that they have read, acknowledged, understood, agree to, and will act in accordance with the terms set forth in this ITT, including the "Terms and Conditions of the Tender", as may be modified from time to time, which can be found in Annex 2, Section 3. / Подаючи Тендерну пропозицію у відповідь на це ІТТ, Учасник тендеру заявляє, що він ознайомився, зрозумів, погоджується діяти та діятиме згідно з умовами цього ІТТ, у тому числі розділу 3 «Умови Тендеру» (додаток 2) з відповідними змінами, які можуть вноситися у відповідний момент часу.	

1. Introduction:

The goal of the Partnership Fund for a Resilient Ukraine Phase 2 (hereinafter referred to as **Project**) is a multi-year, multi-donor-funded programme managed by the UK's Foreign, Commonwealth and Development Office (FCDO). The aim of Partnership Fund for a Resilient Ukraine Phase 2 is to strengthen the resilience of the Ukrainian government, economy, media, and the Ukrainian civil society by delivering essential resilience project support to the relevant partners. The Goods or Services to be procured under this ITT are required for the Project's implementation as further explained under Volume 3 -Terms of Reference. The Project reserves the right to issue one of these types of agreements/contracts as a result of this ITT depending on the responses from the vendors: Time and Materials Subcontract, Framework Agreement (FA), Purchase Order, Vendor Services Agreement, and Subcontract.

2. Submission Procedure for Tenders:

Tenderers shall submit their tenders electronically by the submission deadline and at the email address in Volume 1- Key Procurement Information. The Technical and the Commercial tender must be submitted separately, and the technical proposal must not have any references to cost information.

Electronic submission of the tender must not exceed 3 attachments (5 MB limit) per email compatible with MX Word, MS Excel, readable format, or Adobe Portable Document (PDF) format in a Microsoft XP environment. Tenderers must not submit zipped files. Those pages requiring original manual signatures should be scanned and sent in PDF format as an email attachment.

The font size chosen for your tenders must not be less than Arial font size 10.

3. Eligibility Requirements

- a. The Tenderer must be an organisation incorporated or legally organised under the laws of its place of business and must have proper licenses or registration to deliver the Goods or Services in the Country of Performance.

1. Вступ

Фонд «Партнерство за сильну Україну» Фаза 2 (надалі – «Проект») – це багаторічна, багатостороння донорська програма, якою керує Міністерство закордонних справ, справ Співдружності націй і розвитку (МЗС) Великої Британії. Фонд «Партнерство за сильну Україну» Фаза 2 має на меті посилити стійкість українського уряду, економіки, ЗМІ та громадянського суспільства шляхом надання відповідним партнерам критично важливої допомоги в реалізації проєктів із підвищення стійкості. Товари або послуги, що закуповуються в рамках цього Тендеру, необхідні для реалізації Проєкту (більш детальну інформацію див. в розділі 3 «Технічне завдання»). В залежності від відповідей постачальників за результатами цього Тендеру Проєкт залишає за собою право присудити один із наступних типів угод/договорів: субпідрядний договір із оплатою фактичних витрат часу та матеріалів, рамкова угода (РУ), договір про закупівлю, договір про надання послуг, субпідрядний договір.

2. Процедура подання Тендерних пропозицій

Учасники тендеру подають пропозиції в електронній формі до кінцевого терміну подання пропозицій та на електронну пошту, зазначені в розділі 1 «Основна інформація про закупівлю». Технічна та Комерційна пропозиції подаються окремо, при цьому Технічна пропозиція не повинна містити жодних посилань на цінову інформацію.

Подані в електронній формі тендерні пропозиції повинні містити не більше ніж по 3 вкладення (до 5 МБ) на електронний лист, в читабельному форматі, сумісному з MS Word, MS Excel або Adobe Portable Document Format (PDF) під Microsoft XP. Подавати заархівовані файли не дозволяється. Сторінки, що мають бути підписані від руки, скануються та надсилаються у форматі PDF у вкладенні до електронного листа.

Розмір шрифту тендерних пропозицій повинен бути не менше ніж Arial 10.

3. Прийнятність учасників

- a. Учасник тендеру повинен бути організацією, зареєстрованою чи законно заснованою за законами країни, в якій вона здійснює свою діяльність, і мати належні ліцензії чи бути зареєстрованим для постачання Товарів або надання Послуг у Країні виконання угоди.

- b. No Goods or services shall be eligible for payment if provided by a vendor included on any list of suspended, debarred, or ineligible bidders used by the United Kingdom or the United States Government.
- c. Any and all items that are made by Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikivision Digital Technology Company, Dahua Technology Company will not be accepted. If tenders include items from these entities, please note that they will be deemed not technically responsive and excluded from competition.
- d. Tenderer must submit the self-declarations and representations included in Annex 1 and shall pass Chemonics due diligence process.
- e. The contract under which this procurement is financed does not permit the financing of any taxes, VAT, tariffs, duties, or other levies imposed by any laws in effect in the Cooperating Country. No such Cooperating Country taxes, VAT, charges, tariffs, duties or levies will be paid under a purchase order resulting from this ITT. Therefore, Partnership Fund for a Resilient Ukraine Phase 2 (PFRU-2) shall pay for the cost of goods / services exclusive of VAT.

Goods or Services will be procured under this ITT with funds provided by a technical assistance Project and comply with the goods/service category specified in the Project procurement plan. Chemonics is implementing the Project in Ukraine in accordance with the Memorandum of Understanding between the Government of Ukraine and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on technical assistance of February 10, 1993 and Political, Free Trade and Strategic Partnership Agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Ukraine entered into force on 31 December 2020 (the "Strategic Partnership Agreement"). In accordance with article 397 of the Strategic Partnership Agreement, any technical assistance and humanitarian aid provided and financed by the Government of the UK is exempted from the payment of all duties, fees, levies or any costs whatsoever, including VAT. No taxes, VAT, charges, tariffs, duties or levies shall be paid by Chemonics under this ITT in Ukraine.

At the same time, notwithstanding the provisions of paragraph two of this Clause above and/or any legislative requirements of the Vendor's country or any other jurisdiction shall not preclude and limit

- b. Оплаті не підлягають жодні товари чи послуги, поставлені чи надані постачальником, внесеним до будь-якого списку відсторонених, заборонених або неприйнятних учасників, що використовується Великою Британією чи Сполученими Штатами Америки.
- c. Не допускаються жодні товари виробництва компаній Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikivision Digital Technology Company, Dahua Technology Company. Зверніть увагу, що в разі включення до тендерних пропозицій товарів цих компаній, вони вважатимуться такими, що не відповідають технічним вимогам, і будуть виключені з тендеру.
- d. Учасник повинен надати декларації та гарантії, зазначені в додатку 1, та пройти процедуру належної перевірки Кімонікс.
- e. Договір, за яким фінансується ця закупівля, не передбачає фінансування будь-яких податків, ПДВ, тарифів, мит або інших зборів, установлених будь-якими чинними законами Країни-партнера. Жодні такі податки, ПДВ, тарифи, мита чи збори Країни-партнера не сплачуватимуться за договорами про закупівлю, укладеними в результаті цього Тендеру. Тому Фонд «Партнерство за сильну Україну» Фаза 2 (ФПСУ-2) оплачує вартість товарів / послуг без ПДВ.

Товари або Послуги за цим ITT закуповуються за рахунок коштів, наданих Проектом технічної допомоги, та відповідають категорії товарів/послуг, зазначеній у плані закупівель Проекту. Кімонікс реалізує Проект в Україні відповідно до Меморандуму про взаєморозуміння між Урядом України та Урядом Сполученого Королівства Великої Британії та Північної Ірландії про технічну допомогу від 10 лютого 1993 року та Угоди про політичне, вільну торгівлю і стратегічне партнерство між Сполученим Королівством Великої Британії та Північної Ірландії і Україною, яка набрала чинності 31 грудня 2020 року («Угода про стратегічне партнерство»). Відповідно до статті 397 Угоди про стратегічне партнерство, будь-яка технічна та гуманітарна допомога, що надається та фінансується Урядом Великої Британії, звільняється від сплати всіх мит, зборів, платежів або будь-яких витрат, включаючи ПДВ. У рамках цього ITT Кімонікс не будуть сплачуватися жодні податки, ПДВ, тарифи, збори чи стягнення в Україні.

Водночас, положення другого абзацу цього пункту та/або будь-які вимоги, встановлені законодавством країни Постачальника чи будь-якої іншої юрисдикції, не звільняють

Vendor's obligations to pay all taxes, duties and encumbrances pursuant to current legislation of Ukraine except for the value-added tax exemption from which has been granted by 197.11. of Article 197 of the Tax Code of Ukraine.

In accordance with the Procedure of engaging, using and monitoring international technical assistance approved by the Cabinet of Ministers of Ukraine Resolution no.153 as of February 15, 2002, "On creating a unified system for engaging, using and monitoring international technical assistance", the Project shall provide the Vendor with a copy of the registration card of the Project for purchasing the goods, works and services, issued by the Secretariat of the Cabinet of Ministers of Ukraine and certified by the Project stamp, and a copy of the Procurement plan or an extract from the Procurement plan certified by the Project stamp.

The Vendor shall issue an invoice for goods (works, services) completed in accordance with the procedure set forth hereunder and marked "Without VAT". The invoice shall include the grounds for VAT exemption (Project name, number and date of the relevant contract). The Vendor shall submit the tax returns to the state tax authority at its location taking into account the abovementioned operations.

Постачальника від обов'язку та не обмежують обов'язків Постачальника сплачувати всі податки, збори та стягнення згідно з чинним законодавством України, крім звільнення від сплати податку на додану вартість, яке надається п. 197.11 Статті 197 Податкового Кодексу України.

Відповідно до Порядку залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України №153 «Про створення єдиної системи залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги» від 15 лютого 2002 р., Проект повинен надати Постачальнику копію Реєстраційної картки проекту для закупівлі товарів, робіт і послуг, видану Секретаріатом Кабінету Міністрів України та засвідчену печаткою Проекту, а також копію Плану закупівлі або витяг із Плану закупівлі, засвідчені печаткою Проекту.

Постачальник виставляє рахунки за товари (роботи, послуги), виконані відповідно до процедури, викладеної в цьому ІТТ з поміткою «Без ПДВ». У рахунку вказується підстава для звільнення від сплати ПДВ (назва проекту, номер і дата відповідного договору). Постачальник має подавати податкову декларацію у державний податковий орган за місцем реєстрації, враховуючи зазначені вище операції.

4. Evaluation and Award:

An award will be given to the Tenderer whose proposal is determined to be responsive to this solicitation document and represents value for money to the Project.

The Most Economically Advantageous Tender (MEAT) approach will be used to determine best value in this Tender. That means that each proposal will be evaluated and scored against the evaluation criteria and evaluation sub-criteria, which are stated in the table below.

Chemonics reserves the right to issue one or more contracts as a result of this ITT depending on the responses from the vendors.

Please note that if there are significant deficiencies regarding responsiveness to the requirements of this ITT, an offer may be deemed "non-responsive" and thereby disqualified from consideration.

In evaluating proposals, Chemonics will use the following evaluation criteria and sub-criteria:

4. Оцінка пропозицій і присудження угоди

Угода присуджується Учаснику, чия пропозицію за результатами оцінки буде визнано такою, що відповідає вимогам цього тендерного документа та забезпечує оптимальне співвідношення ціни та якості для Проекту.

Для визначення найкращої пропозиції у цьому Тендері застосовуватиметься Найбільш економічно вигідна пропозиція (MEAT) до підходу. Це означає, що кожна пропозиція буде оцінюватися та рахуватися відповідно до критеріїв оцінювання та підкритеріїв оцінювання, які вказані в таблиці нижче.

В залежності від відповідей постачальників Кімонікс залишає за собою право укласти одну чи декілька угод за результатами цього тендеру.

Зверніть увагу, що в разі виявлення суттєвих невідповідностей вимогам цього ІТТ пропозиція може бути визнана такою, що не відповідає його вимогам, і тому виключена з розгляду.

При оцінюванні пропозицій Кімонікс використовуватиме наступні критерії та суб-критерії оцінювання:

EVALUATION CRITERIA / КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ			
	Technical Evaluation Criteria / Технічні критерії оцінки	Maximum Score / Максимальний бал	
1	Technical Approach and Methodology: a. Technical capacity. The assessment covers the description of the technical approach and the ability to effectively carry out the assigned tasks in line with the Project objectives set out in the Terms of Reference. The proposal must provide clear explanations of the methods and measures that will ensure completion of the tasks, without duplicating information about corporate capabilities and prior results, since these aspects are assessed separately. b. Quality and risk management. The proposal must include measures to ensure the quality of the work performed, to minimize risks, including those related to cybersecurity, and to comply with ethical protocols for data collection and protection. It should set out clear approaches to quality control, risk-management systems, and information security measures.	Технічний підхід і методологія: a. Технічна спроможність. Оцінюється опис технічного підходу та здатність ефективно виконати поставлені завдання відповідно до цілей Проекту, зазначених у Технічному завданні. Пропозиція має містити чіткі пояснення щодо методів та заходів, які забезпечать виконання завдань, без дублювання інформації про корпоративні спроможності та попередні результати роботи (ці аспекти оцінюються окремо). b. Управління якістю та ризиками. Пропозиція повинна містити заходи з забезпечення якості виконання робіт, мінімізації ризиків (у тому числі пов'язаних з кібербезпекою) та дотримання етичних протоколів при зборі та захисті даних. Мають бути зазначені чіткі підходи до контролю якості, системи управління ризиками та заходи з безпеки інформації	40
2	Delivery schedule: Tenders will be evaluated based on the proposed delivery times (in calendar days). As time is of the essence due to the state stakeholder policy cycle and legal requirements, maximum score will be given to the tender that proposes the reasonable delivery time. Chemonics reserves the right to eliminate tenders which deem to have proposed an unrealistic delivery schedule. The calculation will be made according to the formula: A / B x MS A = Lowest Terms Offered B = Estimated Terms MS = Maximum Score	Графік надання послуг: Тендерні пропозиції оцінюватимуться за запропонованими строками надання послуг (у календарних днях). Оскільки час є важливим фактором, максимальний бал буде присуджено тендерній пропозиції, що передбачає найкоротші строки надання послуг. Кімонікс залишає за собою право відхилити тендерні пропозиції, в яких, на думку компанії, запропоновані нереалістичні строки. Розрахунок буде здійснюватися за формулою: A / B x МБ A = Найнижчі строки B = Оціночна строки МБ = Максимальний Бал	10
3	Corporate Capability: Does the Tenderer have the corporate capabilities, technical and administrative capacity to perform the Work?	Корпоративні спроможності. Чи має Учасник тендеру корпоративні, технічні та адміністративні спроможності для виконання Робіт?	10
4	Past Performance: Does the Tenderer have previous experience providing services in similar size and scope? The proposal must include at least 3 verifiable examples from the past two years, at least 1 relating to research on legal and economic models for the state enterprises' transformations or related consultative	Попередні результати роботи: Чи має Учасник тендеру попередній досвід надання послуг аналогічного розміру та обсягу? Пропозиція повинна містити щонайменше 3 перевірені приклади за останні два роки, принаймні 1 з яких стосується дослідження правових та економічних моделей трансформації державних	20

	experience. Each example must include the name and contact information of a relevant reference person/organisation.	підприємств або схожий консультаційний досвід. Кожен приклад повинен містити ім'я та контактну інформацію відповідної особи/організації.	
	Total Technical score / Загальний технічний бал		80%
5	Commercial Criteria:	Комерційні критерії:	
	Commercial Criteria: The calculation will be made according to the formula: A / B x MS A = Lowest Price Offered B = Estimated Price MS = Maximum Score	Комерційні критерії: Розрахунок буде здійснюватися за формулою: A / B x МБ A = Найнижча Ціна B = Оціночна Ціна МБ = Максимальний Бал	20%
	Total Commercial score / Загальний комерційний бал		20%
	Total score / Загальний бал		100%

5. Tender details

The following is the information required to be considered a responsive tender:

5.1 Cover letter: All tenders without exception must include a cover letter using Annex 1 as a basis. The cover letter includes the Vendor's/Subcontractor declaration and must include all documentation necessary for Chemonics to do its due diligence process. The declaration must be signed by an authorised representative of the company. Chemonics reserves the right to request additional documentation as part of its due diligence.

5.2. Technical Proposal

The technical proposal must include the following:

•1. Technical Approach

Technical Capacity: A document describing the technical approach and the offeror's ability to effectively perform the required tasks in accordance with the objectives of the Project, as outlined in the Terms of Reference. The proposal must provide clear explanations of the methods and activities that will ensure the completion of tasks, without duplicating information on corporate capacity or previous experience (these aspects are evaluated separately). The document should be in Ukrainian and English, up to 2 pages.

Quality and Risk Management: A document detailing the measures to ensure the quality of work, minimize risks (including those related to cybersecurity), and comply with ethical protocols during data collection and

5. Детальна інформація про подання тендерних пропозицій

Тендерна пропозиція вважатиметься оформленою належним чином, якщо міститиме наступну інформацію.

5.1. Супровідний лист. Усі без винятку тендерні пропозиції повинні містити супровідний лист, підготовлений за шаблоном у додатку 1. У супровідному листі має бути декларація Постачальника та вся документація, необхідна Кімонікс для проведення процедури належної перевірки. Декларацію повинен підписати уповноважений представник компанії. Кімонікс залишає за собою право вимагати надання додаткової документації в рамках процедури належної перевірки.

5.2. Технічна пропозиція

Технічна пропозиція має включати наступне:

1. Технічний підхід

Технічна спроможність: документ з описом технічного підходу та здатності учасника ефективно виконати необхідні завдання відповідно до цілей Проекту, викладених у Технічному завданні. Пропозиція має містити чіткі пояснення щодо методів і заходів, які забезпечать виконання завдань, без дублювання інформації про корпоративні спроможності чи попередній досвід (ці аспекти оцінюються окремо). Документ має бути українською та англійською мовою, обсягом до 2 сторінок.

Управління якістю та ризиками: документ із детальним описом заходів із забезпечення якості виконання робіт, мінімізації ризиків (у тому числі пов'язаних із кібербезпекою) та дотримання етичних

protection. The document should be in Ukrainian, up to 2 pages.

2. Service Delivery Timeline

The timeline for service delivery must be indicated in Section 3 "Specifications and Technical Requirements" (a separate annex to this Invitation to Tender).

3. Corporate Capabilities

CVs of key project staff demonstrating their expertise and relevance to the project requirements.

4. Previous Performance

At least 3 verifiable examples from the past two years, at least 1 relating to research relating to research on legal and economic models for the state enterprises' transformations or related consultative experience. Each example must include the name and contact information of a relevant reference person/organization.

5.3 Commercial Proposal

The Bidder shall submit the Bid by filling in Volume 3 "Specifications and Technical Requirements" (separate Annex to this Invitation to Tender)

The price of the Agreement to be awarded will be all-inclusive price. No profit, taxes, or additional costs can be added after award therefore these costs must be included in the proposal budget.

Chemonics reserves the right to request additional cost information if the evaluation committee has concerns of the reasonableness, realism, or completeness of a Tenderer's proposed cost.

Under no circumstances may cost information be included in the technical proposal.

5.4. Delay Penalties, Conditions: If the selected Vendor fails to meet the delivery due date it specifies in its proposal and is in the fully executed purchase order, a penalty shall be assessed to the Vendor and Chemonics will reduce payment by (1% to 5%) each business day, Monday through Friday, of the total amount that is delayed unless the delay falls within the criteria of excusable delays, when non-performance is caused by an occurrence beyond the reasonable control of the Vendor and without its fault or negligence such as, acts of God or the public enemy, acts of the Government in either its sovereign or contractual capacity, fires, floods, epidemics, quarantine restrictions. Vendors must propose reasonable and accurate delivery timelines.

The withholding of a penalty does not entail changing the price of goods/services.

протоколів під час збору та захисту даних. Документ має бути українською мовами, обсягом до 2 сторінок.

2. Строки надання послуг

Строки надання послуг мають бути зазначені в Розділі 3 «Специфікації та технічні вимоги» (окремий додаток до цього Запрошення до участі в тендері).

3. Корпоративні спроможності

Резюме ключових працівників проєкту, що підтверджують їхню експертизу та відповідність вимогам проєкту.

4. Попередній досвід

Щонайменше 3 підтверджуваний приклади досліджень за останні два роки, з яких щонайменше 1 мають стосуватися дослідження правових та економічних моделей трансформації державних підприємств або схожий консультативний досвід. Кожен приклад має містити ім'я та контактну інформацію відповідної контактної особи/організації.

5.3. Комерційна пропозиція

Учасник подає комерційну пропозицію заповнивши розділ 3 «Специфікації та технічні вимоги» (окремий додаток до цього Запрошення до участі в тендері)

Ціна присудженої Угоди включає всі витрати. Після його присудження в ціну не можна буде включити жодних прибутків, податків або додаткових витрат, а отже ці витрати повинні бути враховані в бюджеті пропозиції.

Кімонікс залишає за собою право вимагати надання додаткової цінової інформації, якщо у оціночній комісії будуть застереження щодо розумності, реалістичності чи повноти цінової пропозиції Учасника.

За жодних обставин не дозволяється включати цінову інформацію в технічну пропозицію.

5.4. Штрафи за затримку, умови. Якщо обраний Постачальник не поставить товари / не надасть послуги в терміни, зазначені в пропозиції та в повністю оформленому договорі про закупівлю, Постачальнику нараховується штраф, а компанія «Кімонікс» зменшить суму оплати на 1% - 5% від загальної вартості затриманих товарів / послуг за кожен робочий день (із понеділка по п'ятницю) за винятком випадків, у яких така затримка відповідає критеріям виправданій затримки, коли невиконання зобов'язань спричинене обставинами, незалежними, в розумній мірі, від Постачальника, що сталися без його вини чи недбалості, такими як стихійні лиха чи дії ворога суспільства, дії уряду в якості суверенного суб'єкта чи сторони договору, пожежі, повені, епідемії, карантинні обмеження. Постачальники повинні запропонувати розумно необхідні, точні строки поставки товарів / надання послуг.

Утримання суми штрафу не означає зміну вартості товарів / послуг.

In case of violation of delivery terms for more than 15 calendar days, Chemonics has the right to refuse further acceptance and payment for the goods/services, as well as to demand a refund of the amounts previously paid for the goods/services, which the Vendor is obliged to return within three banking days from the date of receipt of notice by Chemonics, which is considered to be received by the Vendor after three working days from the date of its sending by Chemonics to the Vendor's e-mail address specified in Contract.

5.5. Additional requirements: Provide a full package of documents on the company's registration (Extract from the EDRPOU, Charter, Certificate of registration of a taxpayer, Certificate of state registration of a legal entity, Extract from the register of taxpayers, Bank details, etc.)

У разі порушення термінів поставки товарів / надання послуг більш ніж на 15 календарних днів Кімонікс має право відмовитися від подальшого прийняття таких товарів / послуг та оплати за них, а також вимагати повернення раніше сплачених за такі товари / послуги коштів, які Постачальник зобов'язаний повернути протягом трьох банківських днів з дати отримання від Кімонікс повідомлення, що вважається отриманим Постачальником після закінчення трьох робочих днів з дати його відправлення компанією «Кімонікс» на електронну адресу Постачальника, вказану в Угоді.

5.5. Додаткові вимоги. Надання повного пакету реєстраційних документів компанії (виписка з ЄДРПОУ, статут, довідка про взяття на облік платника податків, свідоцтво про державну реєстрацію юридичної особи, витяг із реєстру платників податків, банківські реквізити тощо).

1. BACKGROUND

The Culture and Identity Strategic Project contributes to Outcome 3 (Social Cohesion) of the PFRU 2 program through fostering Ukrainian societal resilience against Russian aggression and strengthening societal unity by maintaining and strengthening horizontal and vertical social cohesion through its work on culture and identity and protection of cultural heritage as an important source of their strength. PFRU is supporting the Ministry of Culture (MCSC) in strengthening human capital through cultural practices, protecting and preserving cultural heritage, enhancing social cohesion in hromadas through culture, and restoring and modernising cultural institutions and infrastructure. One of the priority areas of cooperation include capacity building and support for cultural institutions such as museums and heritage sites and other cultural institutions. Culture and Identity Strategic Project supports Ministry of Culture of Ukraine in development and implementation of inclusive policy making by providing technical assistance in design and development of the roadmap of transformation of state-owned cultural institutions aiming to enhance their resilience and economic potential.

The Ministry of Culture of Ukraine is the founder and owner (governing body) of a wide network of state cultural institutions operating in various organisational and legal forms — including theatres, philharmonies, libraries, circuses, museums, and cultural educational institutions. Many of these currently function as state-owned enterprises or budgetary institutions.

On 9 January 2025, the Verkhovna Rada of Ukraine adopted Law No. 4196-IX “On the Specifics of Regulating the Activities of Legal Entities of Certain Organisational and Legal Forms during the Transition Period and Associations of Legal Entities.”

The Law, effective from 28 February 2025, requires that all state-owned enterprises be transformed into modern organisational and legal forms — business companies or state non-profit companies — within three years, i.e. by 28 February 2028. Following the expiry of the Commercial Code of Ukraine on 28 August 2025, founders of state-owned enterprises must decide within six months on the future organisational and legal form of their entities. Accordingly, Ministry of Culture must determine the transformation model for its enterprises by 28 February 2026 and complete it by 2028.

The transformation of state-owned cultural enterprises into new legal forms is expected to ensure their financial autonomy, sustainable development, and managerial

1. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

Стратегічний проєкт «Культура та ідентичність» робить внесок у Результат 3 (Соціальна згуртованість) програми PFRU 2, сприяючи зміцненню стійкості українського суспільства до російської агресії та посиленню суспільної єдності шляхом підтримки та розвитку горизонтальної й вертикальної соціальної згуртованості через роботу у сфері культури та ідентичності, а також захисту культурної спадщини як важливого джерела сили. PFRU підтримує Міністерство культури у зміцненні людського капіталу через культурні практики, захисті та збереженні культурної спадщини, посиленні соціальної згуртованості в громадах через культуру, а також у відновленні та модернізації культурних інституцій та інфраструктури. Одним із пріоритетних напрямів співпраці є нарощування потенціалу та підтримка культурних інституцій, таких як музеї, об'єкти культурної спадщини та інші заклади культури. Стратегічний проєкт «Культура та ідентичність» підтримує Міністерство культури України у розробці й впровадженні інклюзивних політик, надаючи технічну допомогу у розробці та підготовці дорожньої карти трансформації державних інституцій культури з метою підвищення їхньої стійкості та економічного потенціалу.

Міністерство культури України є засновником і власником (керівним органом) широкої мережі державних культурних інституцій, що мають різні організаційно-правові форми. Зокрема театри, філармонії, бібліотеки, цирки, музеї та культурно-освітні заклади. Багато з них наразі функціонують як державні підприємства або бюджетні установи.

9 січня 2025 року Верховна Рада України прийняла Закон № 4196-IX «Про особливості регулювання діяльності юридичних осіб окремих організаційно-правових форм у перехідний період та об'єднань юридичних осіб».

Закон, який набирає чинності з 28 лютого 2025 року, вимагає, щоб усі державні підприємства були перетворені на сучасні організаційно-правові форми — товариства з обмеженою відповідальністю або державні некомерційні товариства — протягом трьох років, тобто до 28 лютого 2028 року. Після закінчення терміну дії Господарського кодексу України 28 серпня 2025 року засновники державних підприємств повинні протягом шести місяців прийняти рішення щодо майбутньої організаційно-правової форми своїх підприємств. Відповідно, Міністерство культури для підприємств, що знаходяться у сфері його управління, повинно визначити модель перетворення до 28 лютого 2026 року і впровадити її до 2028 року.

Очікується, що трансформація державних підприємств сфери культури у нові організаційно-правові форми забезпечить їх фінансову автономію,

flexibility in line with European standards for public-sector cultural governance. Similar processes are anticipated for municipal cultural enterprises, positioning Ministry of Culture as a key policy and advisory body for both national and local reform.

This reform aligns with Operational Objective 2, “Institutional Reform of Cultural Institutions,” under Strategic Objective 3, “Increasing the Resilience of Culture as a Social System,” of the Strategy for the Development of Culture in Ukraine until 2030 and its Operational Plan 2025–2027 (Cabinet of Ministers Order No. 293-r, 28 March 2025).

The assignment contributes to the objectives of the Partnership for a Resilient Ukraine programme (PFRU), funded by the UK Government, under its Culture and Identity Project, which aims to strengthen the institutional and financial resilience of Ukraine’s cultural sector as a pillar of national recovery, which is directly linked to the preservation of Ukrainian cultural identity in the face of aggression. Securing long-term sustainability of cultural institutions will serve as an example of positive stabilisation efforts, as it will increase the transparency and thus the credit of trust between the citizens and the government, will once again highlight the role that culture is playing in the life of the communities and social cohesion among its members and lastly will become a pillar of growth for the cultural sectors, encouraging creativity by providing them opportunities to potentially make more profit from their work.

Ministry of Culture requires expert legal, financial, and management advisory support to design, plan, and implement this transformation and institutional reform of cultural institutions.

2. SCOPE OF WORK

Purpose

This activity is aimed at analysing governance models for cultural institutions, developing their transformation plan, and providing legal support to the Ministry of Culture throughout this process. Conducted analytical work and legal expertise will strengthen the Ministry of Culture in implementing mandatory corporate transformation and institutional reform of state cultural enterprises.

Stage I: Research on legal and economic models for the state enterprises transformations

The Vendor must analyse the existing organizational and legal forms available for changing the governance of state enterprises and cultural institutions under the Ministry of Culture of Ukraine.

сталий розвиток та управлінську гнучкість відповідно до європейських стандартів управління у сфері культури. Аналогічні процеси передбачаються для комунальних підприємств сфери культури, що позиціонує Міністерство культури як ключовий політичний та консультативний орган як для національної, так і для місцевої реформи.

Ця реформа відповідає оперативній цілі 2 «Інституційна реформа культурних інституцій» у рамках стратегічної цілі 3 «Підвищення стійкості культури як соціальної системи» Стратегії розвитку культури в Україні на період до 2030 року та її оперативного плану на 2025–2027 роки (розпорядження Кабінету Міністрів України № 293-р від 28 березня 2025 року).

Це завдання сприяє досягненню цілей програми «Партнерство для стійкої України» (PFRU), що фінансується урядом Великої Британії в рамках проекту «Культура та ідентичність», який має на меті зміцнення інституційної та фінансової стійкості сфери культури України як опори національного відновлення, що безпосередньо пов’язано зі збереженням української культурної ідентичності в умовах агресії. Забезпечення довгострокової сталості культурних інституцій слугуватиме прикладом позитивних стабілізаційних зусиль, оскільки сприятиме підвищенню прозорості, а отже — і рівня довіри між громадянами та урядом; ще раз підкреслить роль культури в житті громад і в соціальній згуртованості їхніх членів і також стане основою зростання культурних секторів, заохочуючи творчість шляхом створення можливостей для потенційного збільшення прибутків від їхньої діяльності.

Міністерство культури потребує експертної юридичної, фінансової та управлінської консультативної підтримки для розробки, планування та впровадження цієї трансформації та інституційної реформи культурних інституцій.

2. ОБСЯГ І ЗМІСТ РОБІТ:

Мета

Ця активність спрямована на аналіз моделей управління для культурних інституцій та плану їх трансформації, а також надання юридичної підтримки у цьому процесі Міністерству культури. Проведена аналітична робота та юридична експертиза посилять Міністерство культури у процесі обов’язкової корпоративної трансформації та інституційної реформи державних підприємств сфери культури.

Етап I: Дослідження правових та економічних моделей трансформації державних підприємств

Постачальник повинен проаналізувати наявні організаційно-правові форми доступні для зміни управління державними підприємствами і закладами культури, що перебувають у сфері управління Міністерства культури України.

At this stage, the Contractor must assess the feasibility of using each ownership form for managing different types of cultural institutions. In particular, the availability to transform the state enterprises in the following three forms – joint stock companies (JSC), limited liability companies (LLC) or state non-profit companies. The possibility of applying such forms should be analysed for various forms of state-owned enterprises and cultural institutions subordinate to the Ministry of Culture, in particular theatres, philharmonies, libraries, circuses, museums, cultural and educational institutions etc. The study should examine the features of corporate governance in various organisational forms, including governing bodies, decision-making mechanisms, and relations with state regulatory authorities.

This analysis must include detailed transformation procedures, taking into account the formation of statutory capital for successor entities, and defining governance arrangements during the transitional period. The analysis should consider comprehensive property management rules, covering ownership rights, usage rights, and mechanisms for transferring assets to successor enterprises.

Special attention should be paid to financing mechanisms, including state budget funding rules, provisions for private financing, donation-based funding options, taxation mechanisms, and characteristics of financial autonomy such as revenue generation and pricing flexibility, as well as economic sustainability models with income diversification strategies.

One section of the study should focus on the experience of transforming state cultural enterprises in post-socialist EU countries (e.g., Poland, Estonia etc). This part of the analysis should cover strategies for changing organisational and legal governance forms of state enterprises that are cultural institutions. Key components include approaches to property management with ownership and usage rights, as well as corporate governance systems.

The two outputs of Stage I are an analytical report and a briefing for partners. The report should be at least 20 pages long and translated into two languages – Ukrainian and English – and contain:

1. Systematized results of the Analysis of Ukrainian legislation, existing organizational and legal forms in Ukraine with a description of their advantages, disadvantages, features on certain issues for the sphere of culture, legal options for transformation;

На першому етапі дослідження Підрядник має провести аналіз можливості використання кожної форми власності для управління різними типами культурних інституцій. Зокрема, можливість перетворення державних підприємств у такі три форми – акціонерні товариства (АТ), товариства з обмеженою відповідальністю (ТОВ) або державні некомерційні товариства. Можливість застосування таких форм має бути проаналізовано для різних типів культурних інституцій, що знаходяться у сфері управління Міністерства культури, зокрема театрів, філармоній, бібліотек, цирків, музеїв та закладів мистецької освіти тощо. Дослідження має розглянути особливості корпоративного управління в різних організаційно-правових формах, включаючи органи управління, механізми прийняття рішень та відносини з державними регуляторними органами.

Цей аналіз повинен включати детальні процедури трансформації, з врахуванням формування статутного капіталу для правонаступників та визначити порядок управління під час перехідного періоду. Під час аналізу варто враховувати комплексні правила розпорядження майном, що охоплюють право власності, права користування та механізми передачі майна для підприємств правонаступників. Необхідно приділити особливу увагу механізмам фінансування, включаючи правила фінансування з державного бюджету, положення щодо позабюджетного, зокрема ендавментів, приватного фінансування. Цей аналіз має включати нормативні варіанти фінансування за рахунок пожертв, механізми оподаткування, характеристики фінансової автономії, такі як генерування доходів та гнучкість ціноутворення, а також моделі економічної стійкості з варіантами диверсифікації доходів.

Один із розділів дослідження повинен бути сфокусованим на досвіді трансформації державних підприємств у сфері культури у пост-соціалістичних країнах ЄС (наприклад, Польщі, Естонії тощо). Ця частина аналізу має охоплювати стратегію зміни організаційно-правових форм управління державних підприємств, установ та організацій сфери культур. Важливими складовими цього є підходи до управління майном з правами власності та правами користування, а також системи корпоративного управління.

Двома результатами Етапу I є аналітичний звіт та брифінг для партнерів. Звіт повинен бути викладений щонайменше на 20 сторінках та перекладений двома мовами – українською та англійською – і містити:

1. Систематизовані результати Аналізу законодавства України наявні в Україні організаційно-правові форми з описом їх переваг, недоліків, особливостей з визначених питань для сфери культури, юридичних опцій перетворення;

2. Systematized results of the Comparative analysis of the best international practices of organizational and legal forms of activity of cultural institutions;
3. Comments and recommendations on the legal algorithm of transformation, including corporatization of state-owned enterprises, in the sphere of culture, the applicable corporate governance model, the procedure for property disposal and financing mechanisms, taking into account the specifics of the sphere of activity of the institutions.
4. Comments and recommendations on amendments to the legislation related to ensuring institutional reform of cultural institutions, in particular mechanisms for transformation, corporatization or liberalization of the activities of cultural institutions, in accordance with international best practices in the management of public sector cultural institutions, or specifics of activities as a result of transformation (if necessary as a result of the analysis).

The report should include at least three transformation scenarios. Each scenario should contain a legal and financial analysis of the proposed solution, as well as proposals for amendments to the legislation related to ensuring institutional reform of cultural institutions based on the results of the analysis and the recommendations developed regarding transformation.

Following Stage I, the Vendor must hold a discussion meeting with the partner to review three possible scenarios for changing the organisational and legal form of state enterprises. Based on the briefing and the Ministry's final decision, the Vendor will proceed to Stage II to develop a detailed roadmap for the chosen scenario.

Stage II: Action Plan for Changing Organisational and Legal Form of Cultural Institutions

Based on the results of Stage I and the scenario selected by the Ministry of Culture, the Vendor will begin developing an action plan for changing the organisational and legal form of state enterprises and cultural institutions. The Vendor will prepare a legal transformation algorithm describing sequential steps, required measures, indicative timelines, and responsibilities for the Ministry and all involved parties.

The result of Stage II will be the creation of a **Legal Plan for the Transformation and Reform of Cultural Institutions** (road map) in Ukrainian and English, which includes:

2. Систематизовані результати Порівняльного аналізу кращих міжнародних практик організаційно-правових форм діяльності закладів культури;
3. Коментарі та рекомендації щодо юридичного алгоритму перетворення, в тому числі корпоратизації державних підприємств, у сфері культури, застосовної моделі корпоративного управління, порядку розпорядження майном і механізмів фінансування, з урахуванням особливостей сфери діяльності закладів.
4. Коментарі та рекомендації щодо внесення змін до законодавства, що стосується забезпечення інституційного реформування закладів культури, зокрема механізмів перетворення, корпоратизації чи лібералізації діяльності закладів у сфері культури, відповідно до кращих міжнародних практик управління культурними інституціями публічного сектору, або особливостей діяльності в результаті перетворення (у разі виявлення необхідності в результаті аналізу).

Звіт повинен включати щонайменше три сценарії трансформації. Кожен сценарій повинен містити правовий та фінансовий аналіз запропонованого рішення, а також пропозиції щодо внесення змін до законодавства, що стосуватимуться забезпечення інституційного реформування закладів культури на основі результатів аналізу і напрацьованих рекомендації стосовно перетворення.

За результатами Етапу I постачальник повинен провести зустріч обговорення з партнером трьох можливих сценарії зміни організаційно-правової форми для державних підприємств, що знаходяться у сфері управління Міністерства культури. На основі брифінгу та остаточного рішення Міністерства культури постачальник повинен перейти до другого етапу, щоб розробити конкретну дорожню карту для обраного сценарію.

Етап II: План дій щодо зміни організаційно-правової форми для культурних інституцій.

На основі результатів Етапу I та обраного Міністерством культури сценарію постачальник приступить до розробки плану дій щодо зміни організаційно-правової форми для державних підприємств і культурних установ. Постачальник розробить алгоритм правової трансформації, в якому буде детально описано послідовні кроки, необхідні заходи, орієнтовні терміни та обов'язки Міністерства культури та всіх залучених сторін.

Результатом Етапу II буде створення **Юридичного плану перетворення і реформування діяльності закладів культури** (road map) українською та англійською мовами, що включає:

1. A description of the main stages of the procedure for the transformation of cultural institutions, under the management of the Ministry of Culture of Ukraine, into optimal organizational and legal forms, determined during the analysis in Stage I. The transformation plan should contain an indicative transformation schedule, responsible and involved parties, their responsibilities, a description of necessary measures, results;
2. Comments and recommendations on the actions necessary for the transformation by the Ministry of Culture of Ukraine, state enterprises, institutions, organizations, agencies, other state bodies, or involved third parties;
3. A target concept (up to three, upon agreement with the Ministry of Culture of Ukraine) of corporate governance and organizational structure for the management of cultural institutions after transformation from a state enterprise, institution, organization, agency, or other form, including a comprehensive description of the target system of corporate governance, property management, personnel issues, financial autonomy;
4. Comments or suggestions on pilot projects for transformation/reform, including corporatization of state-owned enterprises into state-owned non-profit enterprises, and further scaling up.

The roadmap includes the development of a concept for changing the organizational and legal form and management structure of state-owned enterprises and institutions, including property management, personnel policy and financial autonomy. The roadmap should also include proposals for pilot institutions for transformation and provide technical legal recommendations for their implementation.

The results of Stage II should also identify the necessary legal transformations for state-owned enterprises and institutions to comply with the selected plan based on the analytical report. This includes a list of necessary legal transformations to comply with corporate governance concepts, comments and recommendations on legal algorithms, applicable corporate governance models and necessary legislative changes.

The final output of Phase II will include an analytical report outlining a roadmap for implementing the transformation of state-owned enterprises and cultural institutions, including legal, financial and corporate governance strategies, as well as the development of target concepts for 3 types of cultural institutions.

1. Опис основних етапів процедури перетворення закладів культури, в сфері управління Міністерства культури України, в оптимальні організаційно-правові форми, визначені в ході аналізу у Етапі I. План перетворення повинен містити орієнтовний графік перетворення, відповідальні та залучені сторони, їх обов'язки, опис необхідних заходів, результатів;
2. Коментарі та рекомендації щодо необхідних для перетворення дій з боку Міністерства культури України, державних підприємств, установ, організацій, агентств, інших державних органів, або залучених третіх сторін;
3. Цільову концепцію (до трьох за узгодженням з Міністерства культури України) корпоративного управління та організаційної структури для управління закладами культури після перетворення з державного підприємства, установи, організації, агентства, або іншої форми, включаючи комплексний опис цільової системи корпоративного управління, управління майном, кадрових питань, фінансової автономії;
4. Коментарі чи пропозиції щодо пілотних проєктів перетворення/реформування, зокрема корпоратизації державних підприємств на державні некомерційні підприємства, та подальшого масштабування.

Дорожня карта включає розробку концепції зміни організаційно-правової форми та структури управління державних підприємств та установ, включаючи управління майном, кадрову політику та фінансову автономію. Дорожня карта також повинна містити пропозиції щодо пілотних інституцій для трансформації та надавати технічні юридичні рекомендації щодо їх реалізації.

За результатами Етапу II також повинно бути визначено необхідні юридичні трансформації для державних підприємств та установ, щоб вони відповідали обраному плану на основі аналітичного звіту. Це включає перелік необхідних юридичних трансформацій для дотримання концепцій корпоративного управління, коментарі та рекомендації щодо юридичних алгоритмів, застосовних моделей корпоративного управління та необхідних законодавчих змін.

Остаточний результат етапу II включатиме аналітичний звіт, в якому буде викладено дорожню карту для впровадження трансформації державних підприємств та установ сфери культури, включаючи юридичні, фінансові та корпоративні стратегії управління а також розроблення цільових концепцій (для 3-х типів культурних інституцій).

3. DELIVERABLES DESCRIPTION:

Deliverable No. 1: Methodology of the study.

The contractor shall develop a detailed methodology of 5-7 pages in English and Ukrainian. In the methodology, the contractor will outline a plan for conducting the analysis, the method of data collection and verification of its results. It will also include a methodology for financial calculation and a plan for analysing legislation regarding the feasibility of transforming state-owned enterprises subordinate to the Ministry of Culture of Ukraine.

Deliverable No. 2:

Research on legal and economic models for the state enterprises' transformations.

The final product is the analytical report on at least 20 pages, which must be conducted in two languages – Ukrainian and English. This report must provide a systematic analysis of the legal framework and the financial dimension of corporatisation, along with a description of the successful cases of post-Soviet EU member states. The report must include at least three scenarios of transformations. Crucially, each scenario should include a legal and financial analysis of the suggested solution, as well as a benchmarking analysis of post-Soviet EU member states. The report must contain comments and recommendations on amendments to the legislation related to ensuring institutional reform of cultural institutions, in particular mechanisms for transformation, corporatization or liberalization of the activities of cultural institutions, in accordance with best international practices in the management of public sector cultural institutions, or the specifics of activities as a result of transformation (if necessary as a result of the analysis).

Deliverable No. 3:

Partner's Briefing on legal and economic models for the state enterprises' transformations.

The final result is the briefing of the Partner (Ministry of Culture) about the possible three scenarios of changing the organisation models, based on the findings of Phase I. This deliverable is complete upon the provision of the briefing and the reception of the final decision of the Ministry of Culture on the selected scenario, enabling the Vendor to proceed with the second Milestone.

Deliverable No. 4:

Analytical Report Outlining the Transformation Roadmap.

3. ОПИС РЕЗУЛЬТАТІВ РОБОТИ:

Результат роботи №1: Методологія дослідження.

Підрядник розробить детальну методологію на 5-7 сторінках, англійською та українською мовами. У методології підрядник розпише план проведення аналізу, спосіб збору даних, верифікації та перевірки їх результатів. А також методологію фінансового обрахунку, план проведення аналізу законодавства щодо спроможності втілення трансформації державних підприємств, які знаходяться у сфері управління Міністерства культури України.

Результат роботи №2:

Дослідження правових та економічних моделей трансформації державних підприємств.

Кінцевим продуктом є аналітичний звіт обсягом не менше 20 сторінок, який повинен бути складений двома мовами – українською та англійською. Цей звіт повинен містити систематичний аналіз правової бази та фінансового аспекту корпоратизації, а також опис успішних прикладів з країн-членів ЄС, що були частиною СРСР. Звіт повинен містити щонайменше три сценарії трансформацій. Важливо, що кожен сценарій повинен містити правовий та фінансовий аналіз запропонованого рішення, а також порівняльний аналіз пострадянських країн-членів ЄС. Звіт має містити коментарі та рекомендації щодо внесення змін до законодавства, що стосується забезпечення інституційного реформування закладів культури, зокрема механізмів перетворення, корпоратизації чи лібералізації діяльності закладів у сфері культури, відповідно до кращих міжнародних практик управління культурними інституціями публічного сектору, або особливостей діяльності в результаті перетворення (у разі виявлення необхідності в результаті аналізу).

Результат роботи №3:

Брифінг партнерів щодо економічних моделей трансформації державних підприємств.

Кінцевим результатом є інформування Партнера (Міністерства культури) про три можливі сценарії зміни організаційних моделей на основі висновків Етапу I. Цей результат вважається виконаним після надання інформації та отримання остаточного рішення Міністерства культури щодо обраного сценарію, що дозволяє Постачальнику перейти до другого етапу.

Результат роботи №4:

Аналітичний звіт з описом Дорожньої мапи трансформації.

The final product is an analytical report outlining the roadmap for implementing the transformation of cultural state enterprises. This report must detail the legal, financial, and corporate governance strategies. The roadmap must also contain the concept development for the state cultural enterprises' corporate governance and organisational structure, including property management, HR policies, and financial autonomy. Additionally, it must identify potential pilot cases for transformation and provide technical legal guidance for their implementation. The report must contain target concepts (up to three, in agreement with the Ministry of Culture of Ukraine) of corporate governance and organizational structure for managing cultural institutions after transformation from a state enterprise, institution, organization, agency, or other form, including a comprehensive description of the target system of corporate governance, property management, personnel issues, and financial autonomy.

Кінцевим продуктом є аналітичний звіт, в якому викладено дорожню карту для здійснення трансформації державних підприємств культурної сфери. Цей звіт повинен містити детальний опис стратегій у правовій, фінансовій та корпоративній сферах. Дорожня карта також повинна містити концепцію розвитку корпоративного управління та організаційної структури державних підприємств культурної сфери, включаючи управління майном, кадрову політику та фінансову автономію. Крім того, вона повинна визначати потенційні пілотні проекти для трансформації та надавати технічні юридичні рекомендації щодо їх реалізації. Звіт має містити цільові концепції (до трьох за узгодженням з Міністерством культури України) корпоративного управління та організаційної структури для управління закладами культури після перетворення з державного підприємства, установи, організації, агентства, або іншої форми, включаючи комплексний опис цільової системи корпоративного управління, управління майном, кадрових питань, фінансової автономії.

4. PRICING AND DELIVERABLE SCHUEDULE

Chemonics will make each payment in accordance to and as described in the table below, after Vendor's completion and Chemonics acceptance of the corresponding deliverable as indicated.

4. ЦІНИ ТА ГРАФІК НАДАННЯ КІНЦЕВИХ РЕЗУЛЬТАТІВ

Кожен платіж Кімонікс здійснюватиме згідно з таблицею нижче, після надання Постачальником і приймання компанією Кімонікс відповідного результату роботи, як зазначено.

№	Corresponding Deliverable Number(s) and Name(s) Номер(и) та Назва(-и) відповідного Результату роботи	Due date Кінцевий термін
1	Methodology of the study Методологія дослідження	Буде встановлено за результатами тендеру та оцінки від Постачальника Will be based on the results of the tender and the Supplier's assessment.
2	Research on legal and economic models for the state enterprises' transformations Дослідження правових та економічних моделей трансформації державних підприємств	Буде встановлено за результатами тендеру та оцінки від Постачальника Will be based on the results of the tender and the Supplier's assessment.
3	Partner's Briefing on legal and economic models for the state enterprises' transformations Брифінг партнерів щодо економічних моделей трансформації державних підприємств	Буде встановлено за результатами тендеру та оцінки від Постачальника Will be based on the results of the tender and the Supplier's assessment.
4	Analytical Report Outlining the Transformation Roadmap Аналітичний звіт з описом Дорожньої мапи трансформації	Буде встановлено за результатами тендеру та оцінки від Постачальника Will be based on the results of the tender and the Supplier's assessment.

Volume 4 – Annexes:

Розділ 4. Додатки:

Annex 1 Cover Letter

Додаток 1 Супровідний лист

[Tenderer: Insert date]

Peter Menshikov, Procurement Manager
Reference: Invitation to Tender PFRU2-2025-215
Subject: Declarations

Dear Peter:

[Tenderer: Insert name of your organization] is pleased to submit its proposal in regard to the above- referenced request for proposals. For this purpose, we are pleased to provide the information furnished below:

Name of Tenderer	_____
Name of Organization's Representative	_____
Taxpayer Identification/VAT Number	_____
Address	_____
Telephone	_____
E-mail	_____
Type of Organization*	_____

**Commercial, Non-profit, Educational, Other*

Small, medium or micro enterprise (SME)?** ☐ Yes ☐ No

***An SME is defined in accordance with the European Commission as having less than 250 persons employed and an annual turnover of up to EUR 50 million, or a balance sheet total of no more than EUR 43 million.*

As required in the Key Procurement Information, we confirm that our tender, including the commercial proposal will remain valid for [insert number of days] calendar days after the proposal deadline.

We are further pleased to provide the following annexes containing the information requested in the ITT:

[Tenderers: It is incumbent on each Tenderer to clearly review the ITT and its requirements. It is each Tenderer's responsibility to identify all required annexes and include them]

- Copy of registration or incorporation in the public registry, or equivalent document from the government office where the Tenderer is registered.
- Copy of company tax registration, or equivalent document.
- Copy of trade license, or equivalent document.

As part of our offer [Name of Tenderer] provides the following self-declarations:

- [Name of Tenderer] is able to comply with the proposed delivery of performance schedule having taken into consideration all existing business commitments.
- [Name of Tenderer] has adequate financial resources to manage this contract.
- [Name of Tenderer] is up to date with its tax, social and labour obligations.
- [Name of Tenderer] certifies that our organisation currently maintains all insurances required by the governing law applicable to our jurisdiction and appropriate to the services/Goods we will be providing under the prospective contract.
- [Name of Tenderer] certifies that in carrying out the services mentioned below, equipment or services produced by the following companies will not be procured for use by Chemonics: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, and Dahua Technology Company.
- [Name of Tenderer] ☐ has ☐ does not have any close, familial, or financial relationships with Chemonics staff. For example, if a Tenderer's cousin is employed by Chemonics, the Tenderer must state this.
- [Name of Tenderer] ☐ has ☐ does not have any family or financial relationship with other Tenderers submitting proposals. For example, if the Tenderer's father owns a company that is submitting another proposal, the Tenderer must state this.

- [Name of Tenderer] ☐ is ☐ is not aware of any conflict of interest due to the participation in the ITT and prospective contract.
- [Name of Tenderer] certifies that the prices in the offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other Tenderer or competitor for the purpose of restricting competition.
- [Name of Tenderer] certifies that all information in the proposal and all supporting documentation are authentic and accurate.
- [Name of Tenderer] certifies understanding and agreement to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery and kickbacks contained on page 2 of this ITT.
- [Name of Tenderer] understands the personal data requirements under this contract and can implement the appropriate technical and organisational measures to comply with applicable data protection laws (i.e GDPR, DPA 2018) and to ensure the protection of the rights of data subjects.

Please indicate if, within the past five years you, your organisation or any other person who has powers of representation, decision or control in the organisation been convicted anywhere in the world of any of the offences within the summary below:

- | | | |
|---|--|--------------------------|
| • Participate in a criminal organization | ☐ Yes ☐ No | If yes, provide details. |
| • Corruption | ☐ Yes ☐ No | If yes, provide details. |
| • Fraud | ☐ Yes ☐ No | If yes, provide details. |
| • Terrorist offences or offences linked to terrorist activities | ☐ Yes ☐ No | If yes, provide details. |
| • Money laundering or terrorist financing | ☐ Yes ☐ No | If yes, provide details. |
| • Child labour and other forms of human trafficking | ☐ Yes ☐ No | If yes, provide details. |

☐ I declare that to the best of my knowledge the answers submitted, and information contained in this document are correct and accurate.

[TENDERERS: *Delete this section prior to signature.* This self-declaration is used by Chemonics to assess that Tenderers meet our expectations of our supply partners. If you seriously misrepresent any factual information in this Annex 1, and so induce Chemonics to enter into a contract, you may be excluded from the procurement procedure and from partnering with Chemonics in the future. If a purchase order has been entered into, the contract may be terminated for default].

By submitting this Tender, we explicitly consent to all requirements and conditions stipulated in ITT and declare that we will continue to comply therewith throughout the entirety of the contract period. Furthermore, we confirm that we offer the rates as provided in the attached Tender.

Sincerely yours,

Signature

[Tenderer: Insert name of your organization's representative]

[Tenderer: Insert name of your organization]

Петра Меньшикова, Менеджер із Закупівель та Логістики,
Посилання: Запрошення до участі в тендері PFRU2-2025-215
Тема: Декларації

Шановний(а) Петро!

[Учасник тендеру: Укажіть назву своєї організації] подає пропозицію стосовно зазначеного вище запиту. Для цього надаємо наступну інформацію:

Назва Учасника тендеру	_____
Ім'я та прізвище представника організації	_____
Ідентифікаційний номер платника податків / ПДВ	_____
Адреса	_____
Телефон	_____
Ел.пошта	_____
Тип організації*	_____

* Комерційна, неприбуткова, освітня, інша

Мале, середнє або мікропідприємство (МСП)?** ☐ Так ☐ Ні

** Згідно з визначенням Європейської Комісії до категорії МСП відносяться підприємства, на яких працюють менше 250 співробітників, та які мають річний обіг до 50 млн євро або сумарний баланс до 43 млн євро.

Згідно з вимогами розділу 1 «Основна інформація про закупівлю» ми підтверджуємо, що наша тендерна пропозиція, в тому числі комерційна пропозиція, залишатимуться чинними протягом [укажіть кількість днів] календарних днів після кінцевого терміну подання пропозицій.

Крім того, направляємо наступні додатки, що містять запитувану в ІТТ інформацію:

[Учасники тендеру: кожен Учасник зобов'язаний ретельно ознайомитися з ІТТ та його вимогами. Кожен Учасник має самостійно визначити всі додатки, які необхідно подати, та включити їх у свою пропозицію.]

- Копія свідоцтва про реєстрацію з публічного реєстру чи аналогічний документ від державних органів за місцем реєстрації Учасника.
- Копія реєстрації платника податків або аналогічний документ.
- Копія торгової ліцензії або аналогічний документ.

У своїй пропозиції [Назва Учасника тендеру] надає наступні декларації:

- [Назва Учасника тендеру] зможе дотримуватися запропонованого графіку виконання угоди з урахуванням усіх існуючих ділових зобов'язань.
- [Назва Учасника тендеру] має достатні фінансові ресурси для управління цією угодою.
- [Назва Учасника тендеру] не має прострочених податкових і соціальних зобов'язань, а також зобов'язань перед працівниками.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що наша організація зараз має всі страхові поліси, які є обов'язковими за чинним законодавством у нашій юрисдикції та які належить мати для надання послуг/товарів за цією потенційною угодою.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що при наданні Кімонікс зазначених нижче послуг ми не закуповуватимемо обладнання чи послуги наступних компаній: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, Dahua Technology Company.
- [Назва Учасника тендеру] ☐ має ☐ не має жодних тісних, сімейних або фінансових відносин зі співробітниками Кімонікс. Наприклад, якщо двоюрідний брат або сестра Учасника тендеру працює в Кімонікс, Учасник має це зазначити.
- [Назва Учасника тендеру] ☐ має ☐ не має жодних сімейних або фінансових відносин з іншими Учасниками тендеру, що подали пропозиції. Наприклад, якщо батько Учасника тендеру є власником компанії, що подала іншу пропозицію, Учасник має це зазначити.
- [Назва Учасника тендеру] ☐ відомо ☐ не відомо про конфлікти інтересів, пов'язані з участю в Тендері та укладенням потенційної угоди.

- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що ціни в пропозиції були визначені самостійно, без обговорення, повідомлення чи погодження з будь-яким іншим Учасником тендеру чи конкурентом з метою обмеження конкуренції.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що вся інформація у пропозиції та всіх супровідних документах є достовірною та точною.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що ми ознайомилися та погоджуємося із включеними Кімонікс положеннями про заборону шахрайства, хабарництва та відкатів на сторінці 2 цього ІТТ.
- [Назва Учасника тендеру] ознайомився з вимогами до захисту персональних даних за цією угодою і зможе реалізувати відповідні технічні та організаційні заходи для забезпечення відповідності застосовному законодавству із захисту даних (наприклад, GDPR, DPA 2018) та захисту прав суб'єктів даних.

Зазначте, чи були ви, ваша організація чи будь-яка інша особа, уповноважена представляти інтереси, приймати рішення чи здійснювати контроль у організації, протягом останніх п'яти років засуджена у будь-якій країні світу за зазначені нижче правопорушення:

- | | |
|--|--|
| • Участь у кримінальній організації | ☐ Так ☐ Ні |
| | Якщо «так», надайте детальну інформацію. |
| • Корупція | ☐ Так ☐ Ні |
| | Якщо «так», надайте детальну інформацію. |
| • Шахрайство | ☐ Так ☐ Ні |
| | Якщо «так», надайте детальну інформацію. |
| • Терористичні злочини або злочини, пов'язані з терористичною діяльністю | ☐ Так ☐ Ні |
| | Якщо «так», надайте детальну інформацію. |
| • Відмивання грошей або фінансування тероризму | ☐ Так ☐ Ні |
| | Якщо «так», надайте детальну інформацію. |
| • Дитяча праця та інші форми торгівлі людьми | ☐ Так ☐ Ні |
| | Якщо «так», надайте детальну інформацію. |

☐ Я заявляю, що, наскільки мені відомо, відповіді та інформація, надані в цьому документі, є вірними і точними.

[УЧАСНИКИ ТЕНДЕРУ: Видаліть цей розділ перед підписанням. Кімонікс використовує цю декларацію для оцінки відповідності Учасників тендеру нашим очікуванням щодо партнерів-постачальників. У разі серйозного викривлення будь-якої фактичної інформації, наведеної в цьому додатку 2, з метою схвалення Кімонікс до укладення угоди з вашою організацією, вас можуть виключити з процедури закупівлі та не розглядати в якості потенційного партнера Кімонікс у майбутньому. Якщо договір про закупівлю вже укладено, цю угоду може бути розірвано на підставі порушення зобов'язань].

Надаючи цю Тендерну пропозицію, ми прямо погоджуємося з усіма вимогами та умовами ІТТ і заявляємо, що дотримуватимемося їх упродовж усього терміну дії угоди. Крім того, підтверджуємо, що пропонуємо ставки, зазначені у Тендерній пропозиції, що додається.

З повагою,

Підпис

[Учасник тендеру: Укажіть ім'я та прізвище представника організації]

[Учасник тендеру: Укажіть назву своєї організації]

Annex 2 - Chemonics Tendering Conditions:

The following Ethical and Business Conduct requirements, Definitions and Terms form a material part of the ITT.

Section. 1 Ethical and Business Conduct Requirements

Chemonics is committed to integrity in procurement, and only selects suppliers based on objective business criteria such as price and technical merit. Chemonics expects suppliers to comply with our Standards of business Conduct by visiting [Commitment to Integrity - Chemonics International](#) and report using one of the following methods: businessconduct@chemonics.com

Chemonics does not tolerate fraud, collusion among Tenderers, falsified proposals/bids, bribery, or kickbacks. Any firm or individual violating these standards will be disqualified from this procurement, barred from future procurement opportunities, and may be reported to Chemonics' Client.

Tenderers will ensure they comply with all applicable laws and regulations in force of the country in which the Tenderers is registered and the country where the services are to be wholly or partially performed, including, but not limited to tax laws, environmental, legal and social obligations, anti-corruption laws, anti-bribery laws and anti-terrorism laws. The Tenderers also represents that neither it, nor to the best of its knowledge any of its personnel, servants or agents or any person acting on its behalf, have at any time prior to and during the term of this proposal appeared on the Home Office Proscribed Terrorist Organisations List and/or the Consolidated United Nations Security Council Sanctions List.

The Tenderers must certify that the Tenderers, or its principals, is not debarred, suspended, or proposed for debarment or declared ineligible for award by any UK department or agency or by the U.S. OFAC ([Office of Foreign Assets Control List](#)) of Specially Designated Nationals and Blocked Persons.

Chemonics takes a zero-tolerance approach towards human trafficking consistent with the United Kingdom Government's anti-trafficking and safeguarding efforts guided by Safeguarding Vulnerable Groups Act 2006. The Tenderers shall therefore comply with, all applicable anti-slavery and human trafficking laws, statutes, regulations

Додаток 2 – Умови проведення тендерів Кімонікс

Наведені нижче вимоги Кодексу етики та ділової поведінки, Визначення та Умови є істотною частиною ITT.

Розділ 1. Кодекс етики та ділової поведінки

Кімонікс керується принципом доброчесності у сфері закупівель і обирає постачальників, ґрунтуючись лише на об'єктивних ділових критеріях, таких як ціна та технічні переваги. Кімонікс очікує від постачальників дотримання наших Стандартів ділової поведінки, ознайомившись із розділом [Прихильність до чесності](#) на сайті Chemonics International, та повідомлення про порушення одним із таких способів: businessconduct@chemonics.com

Кімонікс не допускає шахрайства, змов серед учасників тендерів, фальсифікації пропозицій / заявок, хабарництва та відкатів. Порушення цих стандартів юридичною або фізичною особою призведе до їхньої дискваліфікації у цій закупівлі та заборони на участь у майбутніх закупівлях, а інформація про таке порушення може бути передана Клієнту Кімонікс.

Учасник має забезпечити дотримання всіх застосовних законів і норм, які діють у країні реєстрації Учасника, а також у країні, в якій повністю чи частково надаватимуться послуги, в тому числі (не виключно) податкового законодавства, екологічних, юридичних і соціальних зобов'язань, законодавства про боротьбу з корупцією, хабарництвом, тероризмом. Учасник також засвідчує, що ані він, ані, наскільки йому відомо, жоден із його працівників, службовців, представників чи будь-яких осіб, які діють від його імені, не був внесений до чи під час терміну дії цієї пропозиції до Списку заборонених терористичних організацій Міністерства внутрішніх справ Великої Британії та/або Консолідованого списку санкцій Ради Безпеки ООН.

Учасник тендеру має засвідчити, що Учасник та його ключові особи не належать до осіб, співпраця з якими заборонена, призупинена чи її пропонується заборонити, або яким заборонено присуджувати договори згідно з рішенням будь-якого британського державного органу чи установи або Управління з контролю за іноземними активами Міністерства фінансів США (OFAC) ([Список спеціально позначених громадян і заблокованих осіб](#)).

Кімонікс дотримується підходу «нульової толерантності» до торгівлі людьми, що узгоджується з заходами Уряду Великої Британії, спрямованими на протидію торгівлі людьми та захист прав, добробуту та здоров'я людей згідно з Законом про захист вразливих груп 2006 року. Тому Учасники повинні дотримуватися всіх застосовних законів, законодавчих актів, норм і

and codes from time to time in force including the Modern Slavery Act 2015.

The Tenderers warrants that at the time of submitting this proposal they are not aware of any present or future matter that may give rise to any real or perceived conflict of interest with this proposal and/or the Project. If a real or perceived conflict of interest arise, the Tenderers will notify Chemonics immediately in writing.

Employees and agents of Chemonics are strictly prohibited from asking for or accepting any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation from current or potential vendors or suppliers in exchange for or as a reward for business. Employees and agents engaging in this conduct are subject to termination and will be reported to Chemonics' Client. In addition, Chemonics will inform its Client of any supplier offers of money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value, or compensation to obtain business.

Please contact the Point of Contact or Chemonics Office of Business Conduct listed in the Key Procurement Information with any questions or concerns regarding the above information or to report any potential violations.

Section 2. ITT Definitions

The following definitions apply to Chemonics invitations to tender as applicable:

- a. **"Agreement"** refers to a contract that will be executed as a result of this tendering process between Chemonics (Buyer) and the selected Tenderer (Seller). It can be a Subcontract, or a Vendor Agreement as defined below.
- b. **"Anticipated date of award"** is the date that Chemonics expects to sign the Agreement with the Vendor/Subcontractor.
- c. **"Anticipated date of mobilisation"** is the date Chemonics expects the Vendor/Subcontractor to commence work.
- d. **"Authority or Chemonics Client"** means an entity that has contracted Chemonics to implement the Project referenced on the cover page.

кодексів стосовно протидії рабству та торгівлі людьми, в тому числі Закону про сучасне рабство 2015 року.

Учасники гарантують, що станом на момент подання пропозиції їм не відомо про жодне теперішнє чи майбутнє питання, що може спричинити реальний конфлікт інтересів стосовно цієї пропозиції та/або Проекту або його видимість. У разі виникнення реального чи видимого конфлікту інтересів Учасник повинен негайно повідомити про це Кімонікс у письмовій формі.

Співробітникам і представникам Кімонікс суворо заборонено вимагати чи приймати будь-які кошти, плату, комісії, кредити, подарунки, грошові винагороди, цінності або компенсації від поточних або потенційних постачальників в обмін на комерційні можливості або в якості винагороди за такі можливості. Співробітники та представники, що вдаються до таких дій, підлягають звільненню, а інформація про них передається Клієнту Кімонікс. Крім того, Кімонікс зобов'язується повідомляти свого Клієнта про всі випадки пропонування постачальниками коштів, плати, комісій, кредиту, подарунків, грошових винагород, цінностей або компенсацій за отримання комерційних можливостей.

Стосовно всіх питань щодо наведеної вище інформації або пов'язаних із нею ситуацій, які викликають занепокоєння, а також для повідомлення про будь-які можливі порушення слід звертатися до Контактної особи чи Офісу ділової поведінки Кімонікс, зазначених у розділі «Основна інформація про закупівлю».

Розділ 2. Визначення термінів у ITT

У запрошеннях до участі в тендерах Кімонікс застосовуються наступні визначення:

- a. **"Угода"** означає контракт, укладений за результатами цієї тендерної процедури між Кімонікс (Покупець) і обраним Учасником тендеру (Продавець). Це може бути Субпідрядний договір або Договір із постачальником згідно з наведеними нижче визначеннями.
- b. **"Очікувана дата укладення угоди"** – це дата, коли Кімонікс планує підписати Угоду з Постачальником / Субпідрядником.
- c. **"Очікувана дата початку робіт"** – це дата, коли Кімонікс очікує від Постачальника / Субпідрядника початку виконання робіт.
- d. **"Державний орган або Клієнт Кімонікс"** означає установу, з якою Кімонікс уклав договір про реалізацію Проекту, зазначеного на титульній сторінці.

- e. **“Chemonics”** acting as the **“Buyer”** means Chemonics Group UK Limited. or a branch or subsidiary implementing the Project.
- f. **“Country of Performance”** means the country(ies), identified in the Key Procurement Information, where the Services are rendered and/or Goods will be used.
- g. **“Eligible Vendor/Subcontractor”** means an entity that complies with the ITT eligibility requirements and that has passed Chemonics due diligence process.
- h. **“FCDO”** means Foreign Commonwealth & Development Office and includes any successor departments of the U.K. Government.
- i. **“Framework Agreement”** is a draw-down or umbrella type agreement that establishes the pricing, terms, and conditions for the as-needed purchases. This agreement allows the Project to issue specific purchase orders, on an as-needed basis, for the procurement of Goods/Services over the Period of Performance. Chemonics is only obligated to pay for Goods/Services ordered through purchase orders issued under this agreement and delivered by the Vendor in accordance with the terms & conditions. All unit prices included in the Tender must remain fixed for the initial Period of Performance of the Framework.
- j. **“Goods”** means the supplies or items set out in Volume 3 and such other items as the parties may agree in writing from time to time to be delivered by the Vendor/Subcontractor.
- k. **“In-Person Presentations”** means an invitation for the best ranked Tenderers to present their proposed technical proposal.
- l. **“ITT Clarifications”** is the opportunity Tenderers have to ask questions on the ITT. Questions or clarifications shall only be sent to the Point of Contact and no later than the date and time specified in the Key Procurement Information. To ensure equity, responses will be notified to all Tenderers (where deemed appropriate by Chemonics) without disclosure of the initiator. Only written answers from Chemonics will be considered official and carry weight in the tendering process and subsequent evaluation. Any answers received outside the official channel, whether received verbally or in writing, from employees or representatives of Chemonics or any other party, will not be considered official responses regarding this ITT.
- e. **“Кімонікс”** в якості **“Покупця”** означає компанію «Кімонікс Груп Ю. Кей Лімітед» або філію чи дочірню компанію, що реалізовує Проєкт.
- f. **“Країна виконання угоди”** означає країну(и), зазначену(и) в розділі «Основна інформація про закупівлю», в якій(их) надаються Послуги та/або використовуватимуться Товари.
- g. **“Прийнятий Постачальник / Субпідрядник”** означає суб’єкта господарської діяльності, що відповідає вимогам прийнятності ITT і пройшов процедуру належної перевірки Кімонікс.
- h. **“МЗС Великої Британії”** означає Міністерство закордонних справ, справ Співдружності націй і розвитку Великої Британії та включає всі державні органи- правонаступники Уряду Великої Британії.
- i. **“Рамкова угода”** – це парасолькова угода, в якій визначаються ціни та умови закупівель, що здійснюватимуться за потреби. У рамках цієї угоди Проєкт може, коли виникне така потреба, оформлювати окремі договори про закупівлю Товарів / Послуг протягом Періоду виконання рамкової угоди. Кімонікс зобов’язаний оплачувати лише ті Товари / Послуги, що були замовлені шляхом оформлення договорів про закупівлю в рамках цієї угоди та надані Постачальником згідно з її умовами. Усі ціни за одиницю, зазначені в Тендерній пропозиції, повинні залишатися незмінними протягом початкового Періоду виконання рамкової угоди.
- j. **“Товари”** означають предмети чи речі, зазначені в розділі 3, а також інші речі, про доставку яких Постачальником / Субпідрядником сторони домовилися в письмовій формі у відповідний момент часу.
- k. **“Особисті презентації”** означає запрошення Учасників, які набрали найбільше балів за результатами оцінки, для представлення своїх технічних пропозицій.
- l. **“Запити на роз’яснення ITT”** – це можливість для Учасників тендеру задати питання щодо ITT. Питання або запити на роз’яснення слід надсилати тільки Контактній особі не пізніше дати та часу, зазначених у розділі «Основна інформація про закупівлю». Для забезпечення рівних умов відповіді повідомлятимуться всім Учасникам тендеру (якщо Кімонікс вважатиме це доцільним) без зазначення ініціатора питання/запиту. Лише письмові відповіді Кімонікс вважатимуться офіційними та матимуть значення у тендерній процедурі та подальшій оцінці тендерних пропозицій. Усі відповіді, отримані неофіційними каналами, усно чи письмово, від співробітників або представників Кімонікс чи будь-якої іншої

- m. **“ITT Conference day”** means a conference set prior to the Submission deadline where Tenderers are invited to discuss the conditions of the ITT and the Terms of Reference.
- n. **“Legal Services Agreement or LSA”** constitutes a contract issued to provide legal advice for Project implementation on an as-needed basis.
- o. **“Maximum Budget”** is the maximum amount available or authorised for the total procurement. Tenders are expected to be below this amount unless specified in the ITT.
- p. **“Plug Figure”** is an amount of money that the Project expects to be budgeted or reflected in the proposed budget. i.e., travel costs for £25,000 or a programmatic audit for £5,000.
- q. **“Proposal validity”** means a period, expressed in calendar days, in which proposed prices must remain valid after the ITT deadline. If an evaluation process is delayed, Chemonics reserves the right to request extension of the offer validity period.
- r. **“Project”** is the project that Chemonics is engaged to deliver pursuant to the provisions of the Prime Contract.
- s. **“Purchase Order or PO”** constitutes an agreement issued which includes a description of the Goods and/or Services and the Schedule of Prices stipulated for the individual order.
- t. **“Services”** means the services set out in Volume 3 to be delivered by the Vendor/ Subcontractor.
- u. **“Subcontract”** means a contractual agreement for services or facilities which *are material* for the provision of services under the head contract with the Authority.
- v. **“Subcontractor”** means the entity selected by Chemonics to supply the Goods and/or Services under a Subcontract resulting from this ITT.
- w. **“Time and Materials Vendor Services Agreement or VSA”** constitutes a contract issued which includes a description of the Services and the Workdays being Ordered. The Schedule of Prices is expressed in Time (Gross daily rates) and Materials (expenses).
- x. **“Transportation Services Agreement or TSA”** constitutes a contract issued to provide transportation (car plus driver) for Project implementation.

сторони, не вважатимуться офіційними відповідями стосовного цього ІТТ.

- m. **“Дата тендерної конференції”** означає конференцію перед Кінцевим терміном подання пропозицій, на яку Учасників запрошують для обговорення умов ІТТ і Технічного завдання.
- n. **“Договір про надання юридичних послуг або LSA”** означає договір про надання юридичних консультацій стосовно реалізації Проєкту в міру виникнення потреби.
- o. **“Максимальний бюджет”** означає максимальна сума, наявна чи погоджена на всю закупівлю. Якщо інше не зазначене в ІТТ, очікується, що Тендерні пропозиції будуть нижче цієї суми.
- p. **“Прогнозна сума”** означає грошова сума, яку за очікуваннями Проєкту буде закладено чи відображено в запропонованому бюджеті, наприклад, 25 000 фунтів стерлінгів на транспортні витрати або 5 000 фунтів стерлінгів програмний аудит.
- q. **“Термін дії пропозиції”** означає кількість календарних днів після кінцевого строку подання тендерних пропозицій, протягом якого повинні зберігати чинність запропоновані ціни. У разі затримок у процедурі оцінки пропозицій Кімонікс залишає за собою право просити подовження терміну дії пропозиції.
- r. **“Проект”** означає проєкт, який повинен реалізувати Кімонікс згідно з положеннями Основного контракту.
- s. **“Договір про закупівлю або РО”** означає договір, який містить опис Товарів та/або Послуг і Прейскурант на окреме замовлення.
- t. **“Послуги”** означає послуги, зазначені в розділі 3, які надаватиме Постачальник / Субпідрядник.
- u. **“Субпідрядний договір”** означає договір на надання послуг або предметів, які є *істотними* для надання послуг за основним контрактом із Державним органом.
- v. **“Субпідрядник”** означає суб'єкта господарської діяльності, обраного компанією Кімонікс для постачання Товарів та/або надання Послуг за Субпідрядним договором, укладеним за результатами цього Тендеру.
- w. **“Договір про надання послуг із оплатою на базі витрат часу та матеріалів або VSA”** – це укладений контракт, що містить опис замовлених Послуг і Робочих днів. Прейскурант виражається в Часі (денні ставки брутто) та Матеріалах (витрати).
- x. **“Угода про надання транспортних послуг або TSA”** – це контракт на здійснення перевезень (автомобіль плюс водій), укладений для реалізації Проєкту.

- y. **“Tenderer”** means the entity submitting a tender or bidding under this ITT.
- z. **“U.K.”** means the United Kingdom including its provinces, states and territories.
- aa. **“U.S.”** or **“United States”** means the United States of America, including any State(s) of the United States, the District of Columbia, and areas of U.S.-associated sovereignty, including commonwealths, territories and possessions.
- bb. **“Value for Money or VfM”** is defined as the “optimum combination of whole-life cost and quality to meet requirements in a fully transparent manner”. The concept of VfM also includes the “4 E”.
 - i. Economy: ensuring how teams will gather up-to-date information on cost drivers to deliver the most economical approach.
 - ii. Efficiency: project learning exercises reflect operational lessons to improve efficiency of the delivery strategy.
 - iii. Effectiveness: present Key \Performance Indicators (KPI) and project indicators that show how the project is achieving results.
 - iv. Equity: how the project is addressing gender equality, disability, and leaving no one behind.
- cc. **“Vendor or Supplier”** means the entity selected by Chemonics to supply the Goods and/or Services under a vendor agreement resulting from this ITT. Examples of vendor agreements are PO, VSA, TSA, LSA as defined herein.
- dd. **“Vendor Agreement”** means a contractual agreement for ancillary services or Goods which *are not material* for the provision of services under the head contract.

- y. **“Учасник тендеру”** означає суб'єкта господарської діяльності, який надає тендерну пропозицію в рамках цього Тендеру.
- z. **“Велика Британія”** означає Сполучене Королівство, включно з його провінціями, землями і територіями.
- aa. **“США”** або **“Сполучені Штати”** означає Сполучені Штати Америки, в тому числі будь-який(і) штат(и) Сполучених Штатів, Округ Колумбія, а також залежні території США, в тому числі співдружності, території та володіння.
- bb. **“Оптимальне співвідношення ціни та якості або VfM”** – це “оптимальна комбінація повної вартості за весь строк служби та якості, що відповідає вимогам і досягнута абсолютно прозорим шляхом”. До концепції VfM також входять “4 Е”.
 - i. Есоному – Економія: забезпечення збору співробітниками актуальної інформації про фактори формування вартості для досягнення найбільш економного підходу.
 - ii. Еффієнсу – Ефективність: під час навчання на досвіді реалізації проекту враховуються уроки, винесені з операційної діяльності, з метою підвищення ефективності стратегії реалізації проекту.
 - iii. Effectiveness – Результативність: поточні Ключові показники ефективності (КПЕ) та індикатори проекту, що демонструють, як проект досягає результатів.
 - iv. Equity – Рівність: як у проекті враховуються питання гендерної рівності, людей із інвалідністю та інклюзивності.
- cc. **“Постачальник”** означає суб'єкта господарської діяльності, обраного компанією «Кімонікс» для постачання Товарів та/або надання Послуг за договором із постачальником, укладеним за результатами цього Тендеру. Прикладами договорів із постачальником є PO, VSA, TSA, LSA (згідно з визначеннями в цьому ITT).
- dd. **“Договір із постачальником”** означає контракт на допоміжні послуги або товари, які *не є істотними* для надання послуг у рамках головного контракту.

Section 3. Terms and Conditions of the Tender

The following terms and Conditions apply to this ITT:

- a) This is an invitation to tender (ITT) only. Issuance of this ITT does not in any way obligate Chemonics, the Project, or Chemonics Client to make an award or nor does it commit Chemonics to pay any costs incurred in the preparation and submission of the proposals. *
- b) Chemonics may cancel this ITT at any time.
- c) Late tenders may be considered at the discretion of Chemonics.
- d) Chemonics reserves the right to reject any and all offers, if such action is considered to be in the best interest of Chemonics.
- e) If there are significant deficiencies regarding responsiveness to the requirements of this ITT, a tender may be deemed “non-responsive” and thereby disqualified from consideration. Chemonics reserves the right to waive immaterial deficiencies at its discretion.
- f) Complaints/Appeals: The Tenderer agrees that any complaint or appeal hereunder must be presented—in writing with full explanations—to the Point of Contact in the Key Procurement Information in Volume 1 for consideration. Chemonics, at its sole discretion, will make a final decision on the complaints/appeals for this procurement. By submitting a Tender hereunder, the Tenderer understands that the Authority/Chemonics Client is not a party to this solicitation and will not entertain appeals from Vendors/Subcontractors. *
- g) Tenders must provide their best offer. It is anticipated that award will be made solely based on these original offers. However, Chemonics reserves the right to conduct negotiations with and/or request clarifications from any Tenderer prior to award.
- h) The Agreement issued by Chemonics will contain provisions required by the Authority and will be subject to Chemonics’ standard terms and conditions. A copy of the full terms and conditions is available upon request. *
- i) An Agreement resulting from this ITT will only be issued to the entity submitting the tender in response to this ITT; payments for Goods or Services provided under such will not be issued to a third party. *
- j) Tenders are encouraged to view [EU Data Protection Policy - Chemonics International](#) to see how we process your personal data. *

Розділ 3. Умови тендеру

У рамках цього Тендеру застосовуються наступні Умови:

- a) Цей документ є лише запрошенням до участі у тендері (ITT). Опублікування цього ITT не накладає на Кімонікс, Проект чи Клієнта Кімонікс жодних зобов'язань щодо укладення угоди та не зобов'язує Кімонікс оплачувати будь-які витрати, понесені під час підготовки та подання пропозицій. *
- b) Кімонікс у будь-який момент може скасувати цей Тендер.
- c) Тендерні пропозиції, подані з запізненням, розглядаються на розсуд Кімонікс.
- d) Кімонікс залишає за собою право відхилити будь-яку окрему або всі пропозиції, якщо вважатиме, що це відповідає інтересам Кімонікс.
- e) У разі виявлення суттєвих невідповідностей вимогам цього ITT пропозиція може бути визнана такою, що не відповідає вимогам, і через це виключена з розгляду. Кімонікс залишає за собою право на власний розсуд не зважати на несуттєві невідповідності.
- f) Оскарження. Учасник тендеру погоджується, що всі скарги за цим Тендером повинні надсилатися (в письмовій формі з усіма поясненнями) на розгляд Контактній особі, зазначеній у розділі 1 «Основна інформація про закупівлю». Кімонікс на свій власний розсуд приймає остаточне рішення щодо скарг за цією закупівлею. Подаючи Тендерну пропозицію за цим ITT, Учасник тендеру розуміє, що Державний орган / Клієнт Кімонікс не є його стороною і не розглядатиме скарги Постачальників / Субпідрядників. *
- g) Учасник тендеру повинен надати найкращу пропозицію. Очікується, що угоду буде укладено виключно на підставі цієї оригінальної пропозиції. Однак Кімонікс залишає за собою право до укладення угоди вести переговори з будь-яким Учасником тендеру та/або задавати йому уточнюючі питання.
- h) Угода, укладена з Кімонікс, міститиме положення, включені на вимогу Державного органу, і регулюватиметься стандартними умовами Кімонікс. Копія повного тексту умов надається на запит. *
- i) Угода, укладена за результатами цього Тендеру, оформлюється лише з суб'єктом господарської діяльності, який подавав тендерну пропозицію у відповідь на це ITT; оплата третім сторонам за Товари чи Послуги, надані за такою Угодою, не здійснюватиметься. *
- j) Учасникам тендеру рекомендується ознайомитись з [Політикою конфіденційності даних Кімонікс](#), в якій описано, як компанія обробляє персональні дані. *